



PROVINSIE VRYSTAAT

PROVINSIALE KOERANT

PROVINCIAL GAZETTE

FREE STATE PROVINCE

Uitgegee op Gesag

Published by Authority

No. 49

BLOEMFONTEIN, 06 JUNIE 2003

BLOEMFONTEIN, 06 JUNE 2003

KANTOOR VAN DIE PREMIER

OFFICE OF THE PREMIER

No. 3

06 Junie 2003

No. 3

06 June 2003

Hierby word bekend gemaak dat die Premier die onderstaande Wet bekragtig het, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:-

It is hereby notified that the Premier has assented to the following Act, which is hereby published for general information:-

No. 3 van 2003 : Begrotingswet, 2003

No. 3 of 2003 : Appropriation Act, 2003

WET

Tot bewilliging van bedrae geld vir die behoeftes van die Provinsie Vrystaat ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2004 eindig.

DAAR WORD BEPAAL deur die Provinsiale Wetgewer van die Provinsie Vrystaat, soos volg:-

(Afrikaanse teks deur die Premier bekragtig en geteken.)

5

Bewilliging van bedrae vir geld behoeftes van die Provinsie

1. Behoudens die bepalings van die Wet op Openbare Finansiële Bestuur, 1999 (Wet No. 1 van 1999), word daar hierby uit die Provinsiale Inkomstefonds vir die behoeftes van die Provinsie ten opsigte van die boekjaar wat op 31 Maart 2004 eindig, die bedrae geld uiteengesit in kolom "Bewillig" van Kolom 1 van die Bylae bewillig.

10

Kort titel

15

2. Hierdie Wet heet die Begrotingswet, 2003.

ACT

To appropriate amounts of money for the requirements of the Free State Province in respect of the financial year ending 31 March 2004.

BE IT ENACTED by the Provincial Legislature of the Free State Province, as follows:-

(Afrikaans text assented to and signed by the Premier.)

5

Appropriation of amounts of money for requirements of the Province

10

1. Subject to the provisions of the Public Finance Management, 1999 (Act No. 1 of 1999), there are hereby appropriated out of the Provincial Revenue Fund for the requirements of the Province in respect of the financial year ending 31 March 2004, the amounts of money as set out in column "Voted" of Column 1 of the Schedule.

15

Short title

2. This Act is called the Appropriation Act, 2003.

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel				
		R'000	R'000	R'000	R'000
1	Premier.....	74,356	74,275	81	
	Doel: Om die Premier in staat te stel om haar grondwetlike verpligtinge & ander verwante funksies te na te kom.				
1	Premier	13,191	13,191		
	Om administratiewe en organisatoriese bystand aan die Premier te verleen.				
	Waarvan				
	Oordragbetalings				
	• Premier se Ekonomiese Adviserende Raad		1,200		
2	Inligtingstechnologie	5,286	5,286		
	Om voorsiening te maak vir doelmatige & doeltreffende korporatiewe inligtingstechnologie & bestuursdienste van VPR.				
3	Kommunikasie	5,538	5,457	81	
	Om kommunikasie & inligting in die VPR te verbeter.				
4	Menslike Hulpbron En Organisasoriese Ontwikkeling.....	4,375	4,375		
	Om waarde toe te voeg tot die korporatiewe funksionering van die VPR met sake wat betrekking het op menslike hulpbron- & organisatoriese ontwikkeling.				
5	Vrystaat Opleidingsinstituut	3,705	3,705		
	Om die ontwikkeling van menslike hulpbronne in die VPR te versterk.				
6	Organisasoriese Werkstudie	2,159	2,159		
	Om ontwikkelings-, fasiliterings-, moniterings en adviesdiens aan Provinsiale Departemente te voorsien.				
7	Administratiewe en Finansiële Dienste	19,792	19,792		
	Om voorsiening te maak vir 'n doelmatige administratiewe en finansiële bestuursdiens aan die Kantoor van die Premier.				
8	Provinsiale en Strategiese Beleidsontwikkeling en Evaluering.....	2,516	2,516		
	Om te sorg dat VPR effektief ingevolge die strategiese beleidsraamwerk funksioneer.				
9	Groep Programbestuur.....	2,161	2,161		
	Om te sorg vir die oorhoofse bestuur & koördinering van alle projekte wat van die Vrystaatse Ontwikkelingsplan afkomstig is.				
10	Interregeringsverhoudinge	4,092	4,092		
	Om skakeling met nasionale, provinsiale, plaaslike regering & ander Staatsinstellings te koördineer en te bestuur.				
11	Spesiale Programme.....	7,097	7,097		
	Om die suksesvolle implementering van programme met betrekking tot geslag & gestremdheid te versterk				
	Waarvan				
	Oordragbetalings				
	• Vrystaat Jeugkommissie		4,166		
12	Uitvoerende Sekretariaatsdienste.....	2,526	2,526		
	Om te sorg dat Vrystaat Provinsiale Regering effektief ingevolge die Kabinet Stelsel funksioneer.				
13	Regsdienste	1,918	1,918		
	Om 'n doelmatige en doeltreffende regsadviesdiens aan die VPR te lewer.				

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title				
		R'000	R'000	R'000	R'000
1	Premier.....	74,356	74,275	81	
	<i>Aim: To enable the Premier to fulfill her constitutional obligations and other related functions</i>				
1	Premier	13,191	13,191		
	<i>To provide administrative and organizational assistance to the Premier</i>				
	<i>Of which</i>				
	<i>Transfers</i>				
	• Premier's Economic Advisory Council		1,200		
2	Information Technology.....	5,286	5,286		
	<i>To provide an effective and efficient corporate information technology and management service to the FSPG</i>				
3	Communication	5,538	5,457	81	
	<i>To enhance communication and information in the FSPG</i>				
4	Human Resource & Organizational Development.....	4,375	4,375		
	<i>To add value to the corporate functioning of the FSPG on human resource and organizational development matters</i>				
5	Free State Training Institute	3,705	3,705		
	<i>To enhance the development of human resources in the FSPG</i>				
6	Organizational Efficiency Studies	2,159	2,159		
	<i>To develop, facilitate, monitor and render advice to the Provincial Departments</i>				
7	Administrative and Financial Services.....	19,792	19,792		
	<i>To provide an effective administrative and financial management to the Office of the Premier</i>				
8	Provincial and Strategic Policy Development and Evaluation.....	2,516	2,516		
	<i>To ensure that the FSPG functions effectively in terms of its strategic policy framework</i>				
9	Cluster Programme Management.....	2,161	2,161		
	<i>To overall manage and co-ordinate all projects emanating from the Free State Development Plan</i>				
10	Intergovernmental Relations	4,092	4,092		
	<i>To co-ordinate and manage liaison with national, provincial, local government and other organs of State</i>				
11	Special Programmes	7,097	7,097		
	<i>To enhance the successful implementation of programmes related to gender and disability</i>				
	<i>Of which</i>				
	<i>Transfers</i>				
	• Free State Youth Commission		4,166		
12	Executive Secretariat Services	2,526	2,526		
	<i>To ensure that the Free State Provincial Government functions effectively in terms of the Cabinet System</i>				
13	Legal Services.....	1,918	1,918		
	<i>To render an effective and efficient legal advisory service to the FSPG</i>				

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel	R'000	R'000	R'000	R'000
2	Vrystaat Wetgewer <i>Doel: Om fondse vir wetgewende & institusionele ondersteuningsdienste te voorsien wat deur die Wetgewer vereis word om sy grondwetlike funksies uit te voer.</i>	47,354	46,389	965	
1	Administrasie <i>Om vir administratiewe & finansiële bestuursondersteuning aan die Wetgewer voorsiening te maak.</i> Waarvan Oordragbetalings	47,354	46,389	965	
3	Toerisme, Omgewings- en Ekonomiese sake <i>Doel: Om toerisme, omgewingsbewustheid en -bestuur, KMMO bevordering & ontwikkeling en beleggingsbevordering te ontwikkel en te bevorder.</i>	193,706	182,280	11,426	
1	Administrasie <i>Om die oorhoofse bestuur van die departement te behartig.</i>	20,336	20,241	95	
2	Korporatiewe Dienste <i>Om administratiewe dienste aan die departement te voorsien.</i>	10,451	10,429	22	
3	Finansiële Bestuur..... <i>Om die oorhoofse bestuur van finansies en voorsieningsadministrasie van die departement te voorsien.</i>	3,999	3,854	145	
4	Toerisme..... <i>Om toerisme in die Provinsie te ontwikkel & te bevorder.</i>	10,842	10,760	82	
5	Beleggingsbevordering <i>Om buitelandse en plaaslike belegging in die Provinsie te bevorder.</i>	7,996	7,919	77	
6	Beplanning en navorsing..... <i>Behartig navorsing oor beleidsbeplanning.</i>	2,126	2,049	77	
7	KMMO's bevordering..... <i>Behartig oorhoofse bestuur van KMMO-ontwikkeling en -bevordering.</i> Waarvan Oordragbetalings	7,288	7,159	129	
8	Drank En Verbruikersake <i>Behartig oorhoofse bestuur van die dranknywerheid deurmiddel van die formulering van beleid in die Provinsie</i> Waarvan Oordragbetalings	17,548	17,530	18	
	• Dobbelaarad		15,000		
	Omgewingsake <i>Om die oorhoofse bestuur van omgewing te behartig deur die toepassing van beleidsrigtings</i>	15,924	15,843	81	
10	Bewaring <i>Behartig die oorhoofse bestuur van reservate en oorde</i>	45,650	34,950	10,700	
11	Dwarsleggende funksies..... <i>Befonds VOK & Ekonomiese Adviesraad</i> Waarvan Oordragbetalings	51,546	51,546		
	• Vrystaat Ontwikkelingskorporasie		50,720		
	• Ekonomiese Adviesraad		826		

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title	R'000	R'000	R'000	R'000
2	Free State Legislature	47,354	46,389	965	
	<i>Aim: To provide funding for the legislative and institutional support services required by the Legislature to fulfil its constitutional functions</i>				
1	Administration	47,354	46,389	965	
	To provide administration and financial management support to the Legislature				
	Of which				
	Transfers		6,766		
3	Tourism, Environmental and Economic Affairs	193,706	182,280	11,426	
	<i>Aim: To promote and develop tourism, environmental awareness and management, SMME promotion and development and investment promotion</i>				
1	Administration	20,336	20,241	95	
	To conduct the overall management of the department				
2	Corporate Services	10,451	10,429	22	
	To provide administrative services to the department				
3	Financial Management	3,999	3,854	145	
	To provide the overall management of the finances and provisioning of the department				
4	Tourism	10,842	10,760	82	
	To develop and promote tourism in the Province				
5	Investment Promotion	7,996	7,919	77	
	To promote foreign and domestic investment				
6	Planning and research	2,126	2,049	77	
	To conduct research on policy planning				
7	SMME Promotion	7,288	7,159	129	
	To conduct overall management of SMME development and promotion				
	Of which				
	Transfers		1,651		
8	Liquor & Consumer Affairs	17,548	17,530	18	
	To conduct the overall management of liquor industry in the Province through the formulation of policies				
	Of which				
	Transfers				
	• Gambling Board		15,000		
9	Environmental Affairs	15,924	15,843	81	
	To conduct the overall management of the environment through enforcement of policies				
10	Conservation	45,650	34,950	10,700	
	To conduct the overall management of reserves and resorts				
11	Transversal Functions	51,546	51,546		
	To provide funding to the FDC and Economic Advisory Council				
	Of which				
	Transfers				
	• Free State Development Corporation		50,720		
	• Economic Advisory Council		826		

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel				
		R'000	R'000	R'000	R'000
4	Vrystaat Provinsiale Tesourie	105,204	99,408	5,796	
	<i>Doel: Om oordeelkundige finansiële bestuur van provinsiale hulpbronne te bevorder.</i>				
1	Topbestuur..... <i>Om strategiese leierskap aan die departement te voorsien.</i>	7,498	7,244	254	
2	Korporatiewe Dienste..... <i>Om doelmatige bestuur en administratiewe ondersteuning aan die departement te lewer.</i>	13,635	12,872	763	
3	Begrotings- en Bankdienste..... <i>Om die instelling en implementering van ontwikkelingsbegrotings te bevorder deur die billike toewysing van hulpbronne en gesonde kontantbestuur.</i>	5,454	5,144	310	
4	Inkomstebestuur..... <i>Om die vermeerdering van inkomste-invoering te bevorder.</i>	3,616	3,482	134	
5	Verkrygings- en batebestuur	4,672	4,492	180	
	<i>Om gesonde bate- en verkrygingspraktyke te bewerkstellig en te onderhou.</i>				
6	Stelsel- en Inligtingstechnologie	8,898	8,538	360	
	<i>Om die implementering, monitering en onderhoud van gerekenariseerde en logistiese stelsels te bestuur en om funksionele steun en opleiding aan gebruikers te voorsien.</i>				
7	Finansiële Stelsels	17,670	15,376	2,294	
	<i>Om gestandaardiseerde stelsels te implementeer en kapasiteitsbou vir alle stelselgebruikers te handhaaf..</i>				
8	Finansiële Stelsels	11,281	11,250	31	
	<i>Om gesonde finansiële bestuur aan die departement te voorsien</i>				
9	Dwarsleggende Funksies	18,633	18,633		
	<i>Om te sorg vir die tydige uitvoering van die finansiële verpligtinge van dwarsleggende stelsels</i>				
10	Interne Oudit	6,987	6,125	862	
	<i>Om interne ouditdienste van gehalte te voorsien</i>				
11	WOFB-implementering	2,414	2,387	27	
	<i>Om te sorg vir die volle implementering en nakoming van die WOFB, om PORK met raad en hulp te bedien en om strategiese leierskap in OPV-projekte te voorsien.</i>				
12	Monitering van Plaaslike Regeringsbegrotings	2,317	2,290	27	
	<i>Om die instelling en implementering van volhoubare plaaslike regeringsbegrotings en infrastruktuurkoördinering te bevorder.</i>				
13	Sekuriteit	2,129	1,575	554	
	<i>Om binne die departement 'n toestand van sekuriteitsbewustheid te bevorder en te handhaaf.</i>				

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title				
		R'000	R'000	R'000	R'000
4	Free State Provincial Treasury	105,204	99,408	5,796	
	<i>Aim: To promote prudent financial management of provincial resources</i>				
1	Top Management..... <i>To provide strategic leadership to the department</i>	7,498	7,244	254	
2	Corporate Services..... <i>To render effective management and administrative support to the department</i>	13,635	12,872	763	
3	Budgeting and Banking Services..... <i>To promote the institution and implementation of developmental budgets through equitable allocation of resources and sound cash management</i>	5,454	5,144	310	
4	Revenue Management..... <i>To promote the maximization of revenue collection</i>	3,616	3,482	134	
5	Procurement and Asset Management..... <i>To achieve and sustain sound asset and procurement practices</i>	4,672	4,492	180	
6	Systems and Information Technology..... <i>To manage the implementation, monitoring and maintaining of computerized and logistical systems and to provide functional support and training to the users</i>	8,898	8,538	360	
7	Financial Systems..... <i>To implement and maintain standardized systems and sustain capacity building for all systems users</i>	17,670	15,376	2,294	
8	Financial Systems..... <i>To provided sound financial management for the department</i>	11,281	11,250	31	
9	Transversal Functions..... <i>To ensure timely discharge of transversal systems' financial obligations</i>	18,633	18,633		
10	Internal Audit..... <i>To provide quality internal audit services</i>	6,987	6,125	862	
11	PFMA Implementation..... <i>To ensure the full implementation of and compliance with PFMA, to render advice and assistance to PROPAC and to provide strategic leadership in PPP projects</i>	2,414	2,387	27	
12	Local Government Budgets Monitoring..... <i>To promote the institution and implementation of sustainable local government budgets and infrastructure co-ordination</i>	2,317	2,290	27	
13	Security..... <i>To promote and maintain a condition of security awareness within the department</i>	2,129	1,575	554	

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel				
		R'000	R'000	R'000	R'000
5	Gesondheid.....	2,474,912	2,431,163	43,749	
	<i>Doelwit: Om omvattende gesondheidsdienste te voorsien, wat die voorkoming van siektes, bevordering van gesondheid, genesende en rehabilitasiedienste behels</i>				
1	Administrasie..... <i>Om oorhoofse bestuurs- en administratiewe funksies aan die departement te lewer</i>	155,203	145,218	9,985	
2	Distrikgesondheidsdienste <i>Om primêre gesondheidsorg aan die Vrystaatse gemeenskap te lewer</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	860,912	854,133	6,779	
3	Mediese Nooddienste <i>Om 'n doeltreffende en optimale mediese nooddiens aan alle pasiënte in die Provinsie te lewer</i>	113,404	83,055 103,904	9,500	
4	Provinsiale Hospitaaldienste <i>Om Vlak II-hospitaaldienste te lewer wat op 'n distrikgesondheidstelsel gegrond is ter ondersteuning van Primêre Gesondheidsorg</i>	677,834	669,391	8,443	
5	Sentrale Hospitaaldienste <i>Om Sentrale Mediese gesondheidsorgdienste (Vlakke III & IV) te lewer en 'n platform vir die opleiding van gesondheidswerkers te voorsien</i>	426,317	423,408	2,909	
6	Gesondheidsdienste <i>Om opleiding aan mediese nood- en verpleegpersoneel te voorsien, en om navorsing en ontwikkeling van gesondheidstelsels te bevorder</i>	78,517	76,736	1,781	
7	Gesondheidsorgondersteuningsdienste <i>Om steundienste wat deur die departement benodig word te lewer</i>	13,155	8,803	4,352	
8	Bestuur van Gesondheidsgeriewe <i>Om toereikende gesondheidsgeriewe en infrastruktuur te voorsien</i>	83,891	83,891		
9	Botallige Personeel <i>Om voorsiening te maak vir personeel wat bykomend is tot die behoeftes van die departement</i>	65,679	65,679		
6	Onderwys.....	4,028,808	3,908,449	120,359	
	<i>Doelwit: Om gehalte lewenslange onderwys en opleiding in die Provinsie Vrystaat te voorsien</i>				
1	Administrasie..... <i>Om oorhoofse bestuur van die onderwysstelsel te voorsien</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	305,782	285,883	19,899	
2	Openbare Gewone.Skoolonderwys <i>Om openbare gewone onderwys Grade 1 tot 12 te voorsien in ooreenstemming met die Suid-Afrikaanse Skolewet</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	3,271,399	5,205 3,230,093	41,306	
			126,701	1,500	

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title	R'000	R'000	R'000	R'000
5	Health.....	2,474,912	2,431,163	43,749	
	<i>Aim: To provide comprehensive health services, which include the prevention of disease, promotion of health, curative and rehabilitation services</i>				
1	Administration..... <i>To render overall management and administrative functions to the department</i>	155,203	145,218	9,985	
2	District Health Services..... <i>To render primary health care to the Free State community Of which</i>	860,912	854,133	6,779	
	Transfers		83,055		
3	Emergency Medical Services..... <i>To render an efficient and optimal emergency medical service to all patients in the Province</i>	113,404	103,904	9,500	
4	Provincial Hospital Services..... <i>To render Level II hospital services in support of Primary Health Care based on a district health system</i>	677,834	669,391	8,443	
5	Central Hospital Services..... <i>To render Central medical health care services (Level III & IV) and to provide a platform for the training of health workers</i>	426,317	423,408	2,909	
6	Health Sciences..... <i>To provide training to emergency medical and nursing personnel, promote research and development of health systems</i>	78,517	76,736	1,781	
7	Health Care Support Services..... <i>To render support services required by the department</i>	13,155	8,803	4,352	
8	Health Facilities Management..... <i>To provide adequate health facilities and infrastructure</i>	83,891	83,891		
9	Supernumerary Staff..... <i>To provide for the staff additional to the need of the department</i>	65,679	65,679		
6	Education.....	4,028,808	3,908,449	120,359	
	<i>Aim: To provide quality life-long education and training in the Free State Province</i>				
1	Administration..... <i>To provide overall management of the education system Of which</i>	305,782	285,883	19,899	
	Transfers		5,205		
2	Public Ordinary School Education..... <i>To provide public ordinary education from Grades 1 to 12 in accordance with the South African Schools Act Of which</i>	3,271,399	3,230,093	41,306	
	Transfers		126,701	1,500	

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel				
		R'000	R'000	R'000	R'000
6	Onderwys (vervolg)				
3	Subsidies vir Onafhanklike Skole <i>Om onafhanklike skole in ooreenstemming met die Suid-Afrikaanse Skolewet te ondersteun</i> Waarvan Oordragbetalings	17,138	17,138		
4	Openbare Spesiale Skoolonderwys <i>Om in ooreenstemming met die Suid-Afrikaanse Skolewet verpligte openbare onderwys in spesiale skole te voorsien</i> Waarvan Oordragbetalings	117,774	116,377	1,397	
5	Verdere Onderwys en Opleiding <i>Om Verdere Onderwys en Opleiding (VOO) by openbare VOO-kolleges te lewer</i> Waarvan Oordragbetalings	109,871	103,980	5,891	
6	Basiese Onderwys en Opleiding vir Volwassenes <i>Om Basiese Onderwys en Opleiding vir Volwassenes (BOOV) in ooreenstemming met die Wet op Basiese Onderwys vir Volwassenes te voorsien</i> Waarvan Oordragbetalings	64,010	10,757 63,813	197	
7	Voorskoolse Kinderontwikkeling <i>Om Voorskoolse Kinderontwikkeling (VKO) by Graad R en vroeëre vlakke in ooreenstemming met die Witskrif te voorsien</i> Waarvan Oordragbetalings	17,845	1,032 17,790	55	
8	Hulp- en Verwante-dienste <i>Om onderwysinstellings as geheel met opleiding en ondersteuning te voorsien</i> Waarvan Oordragbetalings	124,989	5,056 73,375	51,614	
7	Maatskaplike Ontwikkeling.....	2,441,910	2,427,495	14,415	
	Doelwit: Om Maatskaplike Ontwikkelingsdienste aan die burgers van die Provinsie Vrystaat te lewer				
1	Administrasie..... <i>Om leiding, leierskap en administratiewe stelsels te voorsien wat dienslewering aan die departement sal versterk</i>	51,157	48,209	2,948	
2	Maatskaplike Hulptoelaes <i>Om pensioene, toelaes en maatskaplike verligting aan kwalifiserende begunstigdes te voorsien</i> Waarvan Oordragbetalings	2,154,094	2,145,140	8,954	
	• Bestaansbeveiligingstoelaes		1,999,321		
3	Maatskaplike Welsynsdienste <i>Om NROs finansiëel te ondersteun om toeganklike en billike Maatskaplike Ontwikkelingshulp aan behoeftige mense te voorsien</i> Waarvan Oordragbetalings	169,341	167,182	2,159	
	• Nie-regeringsorganisasies		85,640		

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title	R'000	R'000	R'000	R'000
6	Education (<i>continued</i>)				
3	Independent Schools Subsidies..... <i>To support independent schools in accordance with the South African Schools Act</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	17,138	17,138		
4	Public Special School Education..... <i>To provide compulsory public education in special schools in accordance with the South African School Act</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	117,774	17,138 116,377	1,397	
5	Further Education and Training..... <i>To render provide Further Education and Training (FET) at public FET colleges</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	109,871	14,340 103,980	5,891	
6	Adult Basic Education and Training..... <i>To provide Adult Basic Education and Training (ABET) in accordance with the Adult Basic Education Act</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	64,010	10,757 63,813	197	
7	Early Childhood Development..... <i>To provide Early Childhood Education (ECD) at Grade R and earlier levels in accordance with the White Paper</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	17,845	1,032 17,790	55	
8	Auxiliary and Associated Services..... <i>To provide the education institutions as a whole with training and support</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	124,989	5,056 73,375	51,614	
7	Social Development..... <i>Aim: To render developmental social services to the citizens of the Free State Province</i>	2,441,910	2,427,495	14,415	
1	Administration..... <i>To provide guidance, leadership and administrative systems, which will enhance service delivery for the department</i>	51,157	48,209	2,948	
2	Social Assistance Grants..... <i>To provide pensions, grants and social relief to qualifying beneficiaries</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i> • Social Security Grants	2,154,094	2,145,140	8,954	
3	Social Welfare Services..... <i>To support the NGO's financially to provide accessible and equitable Developmental Social Services to people in need</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i> • Non Governmental Organizations	169,341	1,999,321 167,182	2,159	
			85,640		

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel				
		R'000	R'000	R'000	R'000
7	Maatskaplike Ontwikkeling (vervolg)				
4	Ontwikkelings- en Ondersteuningsdienste <i>Om infrastruktuur vir gemeenskappe te bou om in die ontwikkeling van die Provinsie deel te kan neem</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	66,982	66,628	354	
	• Nie-regeringsorganisasies		11,322		
	• Huishoudings		37,334		
5	Bevolkingsontwikkeling en Demografiese-tendense <i>Om bevolkingstendense te monitor en om die implementering van bevolkingsontwikkelingsprogramme volgens SA Bevolkingsbeleid te fasiliteer</i>	336	336		
8	Plaaslike Regering en Behuising.....	501,760	145,782	355,978	
	Doel: Om geïntegreerde plaaslike regering en behuisingsinfrastruktuur te voorsien				
1	Administrasie..... <i>Om administratiewe ondersteuningsdienste aan die departement te voorsien</i>	17,805	17,255	550	
2	Tegniese Adviesdienste..... <i>Om tegniese hulp and advies aan plaaslike owerhede en gemeenskappe te verleen en tegniese aspekte ten opsigte van behuisingsaansoeke kragtens die behuisingsbeleid te evalueer</i>	5,511	5,411	100	
3	Ruimtelike Beplanning..... <i>Om te sorg vir ordelike grondgebruike op plaaslike en streeksvlak in die Vrystaat</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	10,369	10,109	260	
4	Grondgebruikadministrasie..... <i>Om te sorg vir volhoubare grondgebruikbestuur en die bevordering van grondregte in die Vrystaat</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	9,382	2,030 9,182	200	
5	Behuisingsadministrasie..... <i>Om behuisingsvoorsiening en verstedeliking te bevorder</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	387,302	33,549	353,753	
	• Behuisingssubsidies			351,313	
	• Plaaslike Owerhede		5,640		
6	Finansiële Bestuur en Advies..... <i>Om finansiële bestuursdienste en advies aan die departement te voorsien en ondersteuning aan plaaslike regerings te lewer</i>	21,393	20,893	500	
7	Plaaslike Regeringsadministrasie..... <i>Om plaaslike regerings liggane te vestig, te monitor, te reguleer, te versterk en te ondersteun en plaaslike owerheidsliggame se vermoëns te versterk</i>	40,176	39,801	375	
8	Tradisionele Aangeleenthede..... <i>Om administratiewe en ondersteunende diens te lewer rakende tradisionele aangeleenthede</i>	7,650	7,440	210	
9	Rampbestuur..... <i>Om administratiewe en ondersteunende diens te lewer rakende burgerlike ramptoestande</i> <i>Waarvan</i> <i>Oordragbetalings</i>	2,172	2,142	30	
			200		

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title				
		R'000	R'000	R'000	R'000
7	Social Development (continued)				
4	Development and Support Services..... <i>To build infrastructure for communities to participate in the development of the Province</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	66,982	66,628	354	
	• Non Governmental Organizations		11,322		
	• Households		37,334		
5	Population Development and Demographic Trends..... <i>To monitor population trends and facilitate the implementation of population development programmes according to S.A. Population Policy</i>	336	336		
8	Local Government And Housing.....	501,760	145,782	355,978	
	<i>Aim: To provide integrated local government and housing infrastructure</i>				
1	Administration..... <i>To provide administrative support services to the department</i>	17,805	17,255	550	
2	Technical Advisory Services..... <i>To provide advice and assistance to local authorities and communities and evaluate technical aspects of housing applications in terms of housing policy</i>	5,511	5,411	100	
3	Spatial Planning..... <i>To ensure orderly land utilization on local regional basis in the Free State</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	10,369	10,109	260	
4	Land Use Administration..... <i>To ensure sustainable land use management and promote secure land tenure rights to the people of the Free State</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	9,382	2,030 9,182	200	
5	Housing Administration..... <i>To promote housing provisioning and urbanization</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	387,302	1,500 33,549	353,753	
	• Housing Subsidies			351,313	
	• Local authorities		5,640		
6	Financial Management and Advice..... <i>To provide financial management services and advice to the department and render support to the local authorities</i>	21,393	20,893	500	
7	Local Government Administration..... <i>To establish, monitor, regulate, strengthen, support and capacitate local government bodies</i>	40,176	39,801	375	
8	Traditional Affairs..... <i>To render administrative support services regarding traditional affairs</i>	7,650	7,440	210	
9	Disaster Management..... <i>To render administrative support services regarding civil disaster actions</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	2,172	2,142	30	
			200		

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel	R'000	R'000	R'000	R'000
9	Openbare Werke , Paaie en Vervoer Doelwit: Om veilige, bekostigbare, betroubare, toeganklike, volhoubare vervoer- en infrastruktuurstelsels te voorsien en om gesonde batebestuur te bevorder	761,495	568,537	192,958	
1	Korporatiewe Dienste dienste..... Om 'n generiese ondersteuningsfunksie aan die departement te lewer Waarvan Oordragbetalings	154,825	151,230	3,595	
2	Organisatoriese Ontwikkeling..... Om administratiewe dienste rondom strategiese beplanning, werkstudie, menslike hulpbronontwikkeling, kommunikasie en spesiale programme te voorsien	12,128	2,200 12,033	95	
3	Werke-Infrastruktuur..... Om te sorg vir die doelmatige en volhoubare fasilitering van konstruksie en instandhouding vir die akkommodasiebehoeftes van provinsiale departemente Waarvan Oordragbetalings • Plaaslike Regering	138,308	111,262	27,046	
4	Openbare Werke Program- en Batebestuur..... Om te sorg vir doelmatige en volhoubare fasilitering van openbare werke programme en batebestuur	47,289	6,057 47,289		
5	Pad en Vervoerbeplanning..... Om veilige, toeganklike, bekostigbare, doeltreffende vervoerstelsels te vestig deur die beplanning en lewering van finansiële en ander ondersteuningsdienste	15,779	8,334	7,445	
6	Padinfrastruktuur..... Om voorsiening te maak vir doelmatige en doeltreffende instandhouding en padinfrastruktuur in die Provinsie Vrystaat Waarvan Oordragbetalings	280,527	131,495	149,032	
7	Verkeerbestuur..... Om 'n veilige en doeltreffende verkeerstelsel te vestig	66,555	50 64,310	2,245	
8	Vervoerbestuur..... Om deurmiddel van finansiële en ander verwante ondersteuningsdienste veilige, toeganklike, bekostigbare en doeltreffende openbare vervoerstelsels te vestig en in stand te hou	15,284	15,284		
9	Sekuriteitsbestuur Om veilige, toeganklike, bekostigbare en doeltreffende sekuriteitstelsels vir regeringsgeboue te vestig	30,800	27,300	3,500	
10	Openbare Veiligheid, Sekuriteit & Skakeling..... Doelwit: Om die lewering van polisiedienste in die Provinsie te monitor, toesig daaroor te hou en te takseer, om misdaadvoorkoming te bevorder en goeie verhoudinge tussen die polisie en die gemeenskap aan te moedig	25,619	25,619		
1	Administrasie..... Om die oorhoofse bestuur van die departement te behartig	8,629	8,629		

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title				
		R'000	R'000	R'000	R'000
9	Public Works, Roads and Transport.....	761,495	568,537	192,958	
	<i>Aim: To provide safe, affordable, reliable, accessible and sustainable transportation and infrastructure system and promotion of sound management of assets</i>				
1	Corporate Services..... <i>To render generic support function to the department</i> Of which Transfers	154,825	151,230	3,595	
2	Organizational Development..... <i>To provide administrative services around strategic planning, work-study, human resources development, communication and special programme</i>	12,128	12,033	95	
3	Works Infrastructure..... <i>To ensure effective and sustainable facilitation of construction and maintenance for the accommodation needs of provincial departments</i> Of which Transfers	138,308	111,262	27,046	
	• Local government		6,057		
4	Public Works Programme and Property Management..... <i>To ensure effective and sustainable facilitation of public works programme and property management</i>	47,289	47,289		
5	Roads and Transport Planning..... <i>To establish and maintain safe, accessible, affordable, efficient transport systems through planning, rendering of financial, and other support services</i>	15,779	8,334	7,445	
6	Roads Infrastructure..... <i>To provide effective and efficient maintenance and provision of road infrastructure in the Free State Province</i> Of which Transfers	280,527	131,495	149,032	
			50		
7	Traffic Management..... <i>To establish and maintain safe and efficient traffic system</i>	66,555	64,310	2,245	
8	Transport Management..... <i>To establish and maintain safe, accessible, affordable and efficient public transport systems through financial and other related support services</i>	15,284	15,284		
9	Security Management..... <i>To establish and maintain safe, accessible, affordable and efficient security systems for government buildings</i>	30,800	27,300	3,500	
10	Public Safety, Security and Liaison.....	25,619	25,619		
	<i>Aim: To monitor, oversee and assess the delivery of police services in the Province, promote crime prevention and encourage good relations between the police and communities</i>				
1	Administration..... <i>To conduct overall management of the department</i>	8,629	8,629		

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel	R'000	R'000	R'000	R'000
10	Openbare Veiligheid, Sekuriteit En Skakeling (vervolg)				
	2 Burgerlike Toesig..... <i>Om die polisie se gedrag te monitor</i>	4,868	4,868		
	3 Misdadvoorkoming en Gemeenskapskakeling..... <i>Om 'n goeie werksverhouding tussen die SAPS en die gemeenskap te bevorder</i>	8,959	8,959		
	4 Sekuriteitsadministrasie..... <i>Om te sorg vir 'n veilige, beskermende en gebruikersvriendelike omgewing in alle geboue wat deur die Vrystaat Provinsiale Administrasie gebruik word</i>	3,163	3,163		
11	Landbou.....	170,141	163,933	6,208	
	<i>Doelwit: Om 'n verenigde en lewenskragtige landbousektor in die Provinsie te skep</i>				
	1 Administrasie..... <i>Om landboubeleidsrigtings in die Provinsie te formuleer en om alle landboufunksies in die departement te beplan, te organiseer, te koördineer, te finansier en te beheer Waarvan</i>	5,871	5,344	527	
	Oordragbetalings		500		
	2 Landbou-ontwikkeling en Tegniese Dienste <i>Om voorsiening te maak vir die oorhoofse bestuur van voorigting- en voedselsekuriteitsdienste asook vir alle tegniese en opleidingsfunksies</i>	95,655	91,376	4,279	
	3 Finansiële Bestuur <i>Om finansiële bestuursdienste aan die departement te voorsien</i>	12,134	11,840	294	
	4 Projekbestuureenheid <i>Om die Ondersteuningsprogram vir die Gemeenskapsprojektfonds te administreer</i>	6,216	6,060	156	
	5 Korporatiewe Dienste <i>Om administratiewe ondersteuningsdienste aan die departement te lewer</i>	50,265	49,313	952	
12	Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie	155,292	144,775	10,517	
	<i>Doelwit: Om voortreflike dienste te lewer, ten opsigte waarvan 'n getransformeerde samelewing geredelike en billike toegang sal hê tot inligtingshulpbronne, deelname aan en ontwikkeling van sport, kuns, kultuur, wetenskap en tegnologie</i>				
	1 Administrasie..... <i>Om administratiewe ondersteuningsdienste te lewer</i>	11,031	10,506	525	
	2 Museumdienste..... <i>Om museum en erfenisdienste te lewer</i>	7,009	6,902	107	
	3 Biblioteek- en Inligtingstegnologiesdienste <i>Om 'n geletterde en ingeligte gemeenskap te ontwikkel wat deur billike toegang tot biblioteek-, inligtings- en tegnologiehulpbronne bemagtig word Waarvan</i>	27,504	17,853	9,651	
	Oordragbetalings		500		

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title				
		R'000	R'000	R'000	R'000
10	Public Safety, Security & Liaison (<i>continue</i>)				
	2 Civilian Oversight..... <i>To monitor the police conduct</i>	4,868	4,868		
	3 Crime Prevention and Community Liaison..... <i>To promote good working relations between SAPS and communities</i>	8,959	8,959		
	4 Security Administration..... <i>To create and maintain a safe, secure and user-friendly environment in all buildings occupied by the Free State Provincial Government</i>	3,163	3,163		
11	Agriculture.....	170,141	163,933	6,208	
	<i>Aim: To create a united and vibrant agricultural sector in the Province</i>				
	1 Administration..... <i>To formulate agricultural policies in the Province and plan, organize, co-ordinate, finance and control all agricultural functions in the Department</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	5,871	5,344	527	
	2 Agricultural Development and Technical Services..... <i>To provide overall management of extension and food security services as well as all technical and training functions</i>	95,655	91,376	4,279	
	3 Financial Management..... <i>To provide financial management services to the department</i>	12,134	11,840	294	
	4 Project Management Unit..... <i>To administer the Community Projects Fund Support Programme</i>	6,216	6,060	156	
	5 Corporate Services..... <i>To render administrative support services to the department</i>	50,265	49,313	952	
12	Sports, Arts, Culture, Science And Technology.....	155,292	144,775	10,517	
	<i>Aim: To provide excellent services, in respect of which a transformed society will have ready and equitable access to information resources, participation in and development of sports, arts, culture, science and technology</i>				
	1 Administration..... <i>To render administrative support services</i>	11,031	10,506	525	
	2 Museum Services..... <i>To render museum and heritage services</i>	7,009	6,902	107	
	3 Library and Information Technology Services..... <i>To develop a literate and informed community empowered by equitable access to library, information and technology resource</i> <i>Of which</i> <i>Transfers</i>	27,504	17,853	9,651	
			500		

BYLAE
(Ten laste van die Provinsiale Inkomstefonds)

Begrotingspos		Bewillig	Lopend	Kapitaal	Bedrae spesifiek en eksklusief bewillig
No.	Titel	R'000	R'000	R'000	R'000
12	Sport, Kuns, Kultuur, Wetenskap en Tegnologie (vervolg)				
4	Argiefdienste	5	5		
	Om 'n bestuursdiens vir rekordhouding aan regeringsliggame te lewer, om argivale rekords van bewaarplekke te bestuur en om bewustheid en gebruik van openbare argiewe te bevorder				
5	Kuns- en Erfenisdienste	19,511	19,330	181	
	Om kuns en kultuur en menslike hulpbronontwikkeling te bevorder				
	Waarvan				
	Oordragbetalings				
	• PACOFS		1,000		
	• Verskillende Liggame		1,337		
6	Sport en Ontspanning	90,232	90,179	53	
	Om die ontwikkeling van sport en ontspanning te bevorder				
	Waarvan				
	Oordragbetalings				
	• Phakisa Motorsportbyeenkoms		85,787		
13	Gebeurlikheidsreserwe	50,000	50,000		
	Doelwit: Om fondse te voorsien in geval van natuurlike rampe wat in die Provinsie mag voorkom				
1	Gebeurlikheidsreserwe	50,000	50,000		
	Om fondse te voorsien in geval van natuurlike rampe wat in die Provinsie mag voorkom				
14	Spesiale Provinsiale Projekte	25,009		25,009	
	Doelwit: Om in nuwe infrastruktuur en rehabilitasie van bestaande maatskaplike en ekonomiese infrastruktuur te belê				
1	Administrasie.....	25,009		25,009	
	Om administratiewe ondersteuning te lewer				

SCHEDULE
(As a charge to the Provincial Revenue Fund)

Vote		Voted	Current	Capital	Specifically And Exclusively Appropriated
No	Title				
		R'000	R'000	R'000	R'000
12	Sports, Arts, Culture, Science And Technology (continue)				
4	Archival Services..... To render a record management service to the government bodies, to manage archival records of repositories and to promote awareness and use of public archives	5	5		
5	Arts and Heritage Services..... To promote arts and culture and the development of human resources Of which Transfers	19,511	19,330	181	
	• PACOFS		1,000		
	• Different Bodies		1,337		
6	Sport and Recreation..... To promote sport and recreation development Of which Transfers	90,232	90,179	53	
	• Phakisa Motor Sport Event		85,787		
13	Contingency Reserve..... Aim: To fund natural disasters that may occur in the Province	50,000	50,000		
1	Contingency Reserve..... To fund natural disasters that may occur in the Province	50,000	50,000		
14	Provincial Special Projects..... Aim: To invest in new infrastructure and rehabilitation of existing social and economic infrastructure	25,009		25,009	
1	Administration..... To render administrative support services	25,009		25,009	

PROVINSIALE KOERANT

(Verskyn elke Vrydag)

Alle korrespondensie, advertensies, ens. moet aan die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein, geadresseer word. Gratis eksemplare van die Provinsiale Koerant of uitknipsels van advertensies word NIE verskaf nie. Indien eksemplare van die Provinsiale Koerant verlang word, moet R7,30 vir elke eksemplaar gestuur word.

Intekengeld (vooruitbetaalbaar)

Die intekengeld vir die Provinsiale Koerant (insluitend alle Buitengewone Provinsiale Koerante) is soos volg:

Halfjaarliks (posvry)	R190,00
Jaarliks (posvry)	R 380,00
Prys per los eksemplaar (posvry).....	R 7,30

Seëls word nie aanvaar nie.

Sluitingstyd vir die Aannee van Kopie

Alle advertensies moet die Beampte Belas met die Provinsiale Koerant bereik nie later nie as 12:00 sewe werksdae voordat die Koerant uitgegee word. Advertensies wat na daardie tyd ontvang word, word oorgehou vir publikasie in die uitgawe van die volgende week, of as die adverteerder dit verlang, sal dit in die Koerant wat op die pers is as 'n "Laat Advertensie" geplaas word. In sulke gevalle moet die advertensie aan die Beampte oorhandig word nie later nie as 10:30 op die Donderdag van die week voordat die Koerant gepubliseer word en dubbeltarief sal vir dié advertensie gevra word.

'n "Laat Advertensie" sal nie sonder definitiewe instruksies van die Adverteerder as sodanige geplaas word nie.

Advertensietariewe

Kennisgewings wat volgens Wet in die Provinsiale Koerant geplaas moet word: R2,60 per sentimeter of deel daarvan, enkelkolom.

Advertensiegelde is vooruitbetaalbaar aan die Beampte belas met die Provinsiale Koerant, Posbus 517, Bloemfontein 9300.

PROVINCIAL GAZETTE

(Published every Friday)

All correspondence, advertisements, etc. must be addressed to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein. Free Voucher copies of the Provincial Gazette or cuttings of advertisements are NOT supplied. If copies of the Provincial Gazette are required, R7,30 must be sent for each copy.

Subscription Rates (payable in advance)

The subscription fee for the Provincial Gazette (including all Extraordinary Provincial Gazettes) are as follows:

Half-yearly (post free)	R 190,00
Yearly (post free)	R 380,00
Price per single copy (post free)	R 7,30

Stamps are not accepted

Closing time for acceptance of copy

All advertisements must reach the Officer in Charge of the Provincial Gazette not later than 12:00, seven working days prior to the publication of the Gazette. Advertisements received after that time will be held over for publication in the issue of the following week, or if desired by the advertiser, will be inserted in the current issue as a "Late Advertisement". In such case the advertisement must be delivered to the Officer in Charge not later than 10:30 on the Thursday of the week preceding the publication of the Gazette and double rate will be charged for that advertisement.

A "Late Advertisement" will not be inserted as such without definite instructions from the advertiser.

Advertisement Rates

Notices required by Law to be inserted in the Provincial Gazette: R2,60 per centimeter or portion thereof, single column.

Advertisement fees are payable in advance to the Officer in charge of the Provincial Gazette, P.O. Box 517, Bloemfontein, 9300.